

BIBLIOTECA
MUZEULUI ARDELEAN

ERDÉLYI MÚZEUM
KÖNYVTÁRA

708
B

Digitized by srujanika@gmail.com



BCU Cluj / Central University Library Cluj

B. R. V. 708 B

Tom. IV. № 306 585725

[Karon Vasile].

Versuri veselitoare la
Zioa mamei... Ioann
Bobu Vladicul.

Libă [1806]. 8°

20657/69

11400



В Ё Р Ш Ѕ Р Й
Б Ё С Ё Л Й Т О Ь Р Ё



А л л

З і ш а н 8 м е л 8 й

Е з щ е л л е н ц и ё с а л е Д о м и 8 л 8 й
Д о м и

І С ѡ А Й Н И Б ѡ Г Б

В л и д и к 8 л Ф и г з р а ш 8 л 8 й

BCU-Chişinău Central University Library Chisinau
ш н

А Прѣ Жнѣлтей Кесаро - Крзѣщй Мзримъ
Гинлонпъс Сфѣтник Ал Стапълъй.



С Й Б І Н,

А Туپогрѣфїа лъи Ішанн Барг.

B. R. V.

708 A (B)

Vive Decus Patriæ ! præsentem transige latus
Lucem , quæ redeat semper amica Tibi !

Hancque renascentem quoties celebrabis ; Eandem
Sidera lœta probent , signaque fausta notent .

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Michael Tertina.

In Regiæ Magno-Varadinensis Academiæ
Archi-Gymnasio Humaniorum Litterarum
Professor Publicus Ordinarius.

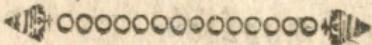




Е́хъцелéнциата Прѣдъмн- нáте Дóамне!

Міе мілостів Ст҃пхн!

BCU Cluj / Central University Library Cluj



Лъкъръ фоárтє миинънáт
Ѣ віс міе ѿртат
Ѣстъ ноаптє, към дърмът,
Ѣфи ѿпнът тъ ведѣм
Катъръ кълмѣ Пииндълъй
Пе зидъл Париасълъй
Шедѣм пре пїа́търъ къмплийтъ
Ѣ патъръ корнъръ чоплийтъ,

Ѡ Дѣнегъле Кѹне!

Чине є съ поате спѹне
Ѥ Парнасълъи мѣри ме?

Ши феричита мѹци ме
Де Барбакъ кѹ нитеціе?

Карай Спре ѡци ижита ціе
Пенитрѹ бѹна лор крефінцз

Ши спорюл ѣтру ѿїнцз
Дин поате лѹмѣ рѹпнцз

Кѹ мѹлат бине дэрбнцз
Атрянисъл съ ѿднхнеск

Ши кѹрат съ веселеск? Library Cluj
Дес лѹкру де мираде

Брѣдник ши де не вѹпаде
Дми фѹ абердѣк акош

Ста сѹс Мареле Ѥполаш
Атру оѹн Трон лѹчіос

Расуфлаждид дѹх веселос

Ѡ Коронъ аѹритз

Ла ѿкай де ѿм не Сферіптз
Цїнду ѣ мжна дирепти,

Зицѣк: ачаиста аѹбпти
Пре Блажика чёл оѹни т

Дин Блаж, Іоан Бокк нѹміт.

Ши

ШИ КЖНД: ІОАН БОББ, грѣщє
Фэръ вѣсте Съ ивѣщє
Мѣза дѣкій пе сѹс

Зевржнд дѣ катръ апѹс
Педѣсѹпра дѣ Кѹиѹнъ

Сън вѣрте кѹ бое вѹнъ
Кѹ аса лінъ зевраре

Фзкнд азреи мишкаре
Лъ поате латѹръ привѣщє

Фдатъ вѣзъ, къ пориѣщє
Прин абѹзелоръ клатнре

Аврса оѹн вїерс сѹпцире
,, Кѹиѹна чѣ азрнгъ

,, Азъ Іоанн Бобб є г҃тнгъ
,, Унъ са тхрлзаскъ

,, Унсѣ чѣ дѹмнезеаскъ?

,, Лъ Іоанн Бобб съ ѡіе
,, Кѹмкъ тхрлзъ ба съ вїе

,, Съ гїе аса Кѹиѹнъ

,, Лъ неспѹса бое вѹнъ
,, Дѣнсѹл ѣкъ съ тхрлзаскъ

,, Йнъ мѹлци съ вїецѹлскъ
,, Ка съ поатъ Сзврши

,, Тоате чѣле че гжнди

- „ Пе́нтръ ка пънъ ако́ма
 „ Тръни, дёши фи́лаци и съмма
 „ А́рхонъ мълтъ ако́ре
 „ А́ванд га́нд спре мжигзебе
 „ Батър ка мълци и нъ ю́л
 „ Че вът съ факъ ка и,
 „ Ши ворбъ пе не дикрепт
 „ Де ръз пре чел фи́зелепт
 „ Зи́канд: Ка ши еши тра́злиш
 „ А́вдциа гра́мзаде́ш
 „ Нимзръй фолоси то́аре
 „ Ши дини чи́истей тра́згато́аре
 „ Физ га́ндъл чел ако́з
 „ Нъ дефзи́малт, чи Сфи́т фъ
 „ Вът ка прин чи́ле ако́зт
 „ Клерчадъ съз съ ако́зт
 „ Гир крёмиле та́зрета́те
 „ Ши ка гра́з Хари фи́зрика́те
 „ Нъ лъса, съши фи́зликиз
 „ Фапта са чи́к Крецинкиз
 „ Патъръ ани ако́зм тра́збръ
 „ Га́за пънъ съ възбръ
 „ Ада́тъ Бънъя Пърните
 „ Съ порни фолтъ фи́зрните
 „ Ако́ра

,, Αἴκερα κάνι „ *alla grós*
,, Σπρε ἀ Κλέρθλού φολός
,, Σή πέντρο ρρύντη κώ δορήρε
,, Σπρε Σπόρη ἄπρο προκοπίρε
,, Βρέμηλε σζ σκήμεζ ήρη
,, Πρην ἀ νόθλού Χάρι πάρη,
,, Ηύση πόλτε δε Σαβχράντ
,, Ἰσπρώνη πλάνθλ εγκιδίτ
,, Τρέεδε δαρ' σζ τράσικζ
,, Κα δε πλήν σζ Σαβχράσικζ
,, Σή πχρζίθ λα νοῦ σζ βίε
,, Κώ νε *Spōse* βεσελίε
,, Ηύμαι πγ ω Μάρε κόμπλιτε!
,, Σή Σπρε γρόλζνικ Χάρι πορκίτε
,, Μαι ἄγετέρε ωδάπτη
,, Ἡ πθρεύρα λύμε πόλτη
,, Τράψευ κάρθλ ἄγαποή
,, Ηύμαι δά φόκ δε νεβοή
,, Σε'ντέπτε ἀπρα εξπάε
,, Πάτε λύμην σζ φεάε.
,, Ηύρη πγ ω Ἀπροπός
,, Δε ἀν τάνδράδ, πύνελ ψός
,, Τράψευ φόαρφευηλε πάλε
,, Ηύ φάγε πλάνιθλού κάλε
,, Δάσζ

„ А́лсъ кóдса ѿзгáцíй
 „ Съ н8 чónцíй а́ца вééцíй
 „ Є н8мýт8л8и Блэднікъ
 „ Ȑ ѿбнчн8нта фрýкъ.
 „ А́лсъа Ѥкъ Съ трэлкъ
 „ Сфжршн8л Сзший доехндкъ
 „ І́бръ дe ве́й Ȑдржнн
 „ Сёрн к8м 'а́те'н пропнвн
 „ Ȑпр8 дорн8л пла́н сфи́т
 „ Че ши́й ла8 п8с пре пэмжнт
 „ Съ щи́й къ мз во́й порнн
 „ Ȑакія во́й ѿколи,
 „ Ши́ во́й ск8ла́ кжте гло́дте
 „ Съ виор а́флà Ȑвзцáте
 „ Ȑ Ȑакія л8и Траїан
 „ Є вестн8л8и Ȑома́н
 „ Съ те блáстеме, к8м щи8
 „ К8 оүн гла́с дe фок ма́н в18
 „ Тe виор блáстема́ р88 то́цн
 „ Є л8и Ȑом8л8 с Непо́цн
 „ Ȑ Ȑакія рзседнцн
 „ Дe Ȑпэрáцн вестнцн
 „ Кэрора а́чел н8мýт
 „ Ȑрхїер8 м8лт мэрнт

„ Ȑ

„ Де юетс ѿ Стѣ фѹмѹає

„ Де пѹрѹѣ ведерѹає

Аша Мѹзꙗ кѡнд гр҃н

Ѣ арипї таре лови,

Зеօарѣ дирéпит кѡтру мїне

Зиқанда: „ ѿ чѣл че шéзъ кїна

„ Пе ѧнѣ пїаþru кѹмплїтъ

„Ѣ патрѹ кóрѹрї чоплиитъ!

„ Погоржте де ѿуи юти

„Ши фѡ лѹмї кѹноскѹте

„Кїте ѧи ѧзънте тоате

„Ши кѡтєци ѿнт аригате

„Ачѣл бѹи йѹхїерე

„Зиша сфиit Нѹмелѹи съ

„Тóкма мжне ѿ сврбѣзъ

„Дечї тѹ бїне ти армѳзъ

„Фїи вे॒ршѹри ши ле прїмните

„Щiз, къ Ѱи вѡр фи юбните

„Ле ба прїмнї вѹкѹрос

„Ка оѹи Пэрните дѡїште

Кѡнд Мѹзꙗ аша гр҃лїше

Фэрѣ вѣсите съ ѿвѣщие

Мине рка де ѧлту парте

Ефсаз ла фáцъ фоарте

Лито́кма пе със зе бржид

Ши гла́с съпцире варжид —

Кънчна чѣ а́зрица

Лъжъ и сълънчъ късъ бългътъ
Зиша, Ноаптъ ѳл ашептъ

Доридъ, пе лѣце дирѣпътъ
Ка оън Мире де Миресъ

Къ ѿй никъмъ сътойкъ
Абъва де джъса пърте

Лъвъчъ дъпъ аса моярте.

Лихъ времиле нъ сънътъ

Ла Париа съде пре пъмжитъ.

Лл къема ѳикъ ла линъ

Ши вѣчника са ходънъ

Времиле врѣдъ съ традъкъ,

Ка мълите съ ниспрѣвѣскъ.

Де къни ѳ Сика 8 и шедъ,

Тој ръзбою некърматъ фъ

Ши къ Търкълъ, ши къ Фрънкълъ

Кътъ са мишкатъ ши аджънълъ

Черюлъ, Марѣ, ши Пъмжитълъ,

Ши песте кътъ съфълъ Вънълъ

Пъмжитълъ са грецишатъ

Де ръзбоюлъ некърматъ

Пéнтръ пpѹпðръ фгropápe

Дe ѿстáшъ к8мплíцъ тpáte
Mártъ фкz Ca8 скимбáт

Дe Сжнчe чe Ca8 вpсáт
Шn сz вárcz фзрк миlт

Фрзбóюл чel к8 сиlz,
Чéрюл Cz вéдe смолíт

Дe лáкpзмй ши плиc к8мплíт
Ал м8лтвр Máйчe миlоáce,

Шn вéд8вв м8лт дoїшáce
Táк чéлe м8лтв май биne

Щi8te дe фiéш чiнe
Фпг' ѿ ашà тpíстz Соарте

Ачéл влжнd єпíкoп фoарте
Чe п8т8 алтz сz фáкz?

Дe кжт май биne Cz тáкz
Зiша, Ноаптъ сz пpѹдбíкz

М8лтв Cz агониcаскz
Ka, авжнd приlец к8 вртme

Гжнд8а фp8и лóк сáши кбme
Сзле п8е фб8и лóк

Спре ал Клéр8л8и норóк,
Дéчий чéл чe н8 щéл

Чéлe чe Cz пfин8ж

Поате

Поеате къ гжидѣ ши рѣв

Де Сѣмъл лѣтній дмнезѣв,
Фесъ тоцъ са8 потигнит

Сори кхцъ ашал а8 гжиднит
А8 ръмасъ ръшинацъ тоцъ

Са8 схитъ Мирѣни, са8 Превоцъ.
Кхтъ пачѣ а8 ръсърнит

Бѣнъл къщетъ са8 ивнит
Фитръ врѣме пѣцинтикъ

Фѣндаціе съ рѣднитъ
Клѣжъ пенитръ прокопнитъ

Чѣлвѣчъ ле рѣде фирикъ.
» Ашал фѣлграѣ Четате

» Къ зѣндрѣ афѣнѣ сапате,
» Башархѣй дѣнпрѣвнѣ

» Де фѣндаціе съ сѣнѣ,
» Уе съ сѣнѣ, съ ши фаче

» Ерѣме скѣртъ, къмъ фи плаче,
» Кѣтѣ Бисѣрнчай порнитъ!

» Ши прини тѣжнебла зѣндуитѣ!
» Тѣкъ є8 чѣле лѣлтѣ тоате

» Къ оѣнѣ рѣнѣ бѣнѣ ашезате,
» Тѣкъ ѿрѣ кѣтѣ а8 порнитъ

» Ка8е лѣрѣ фи съвѣрнитъ

» Де

; Де и в Сар фи порнит йирх

,> Марс кв Караул чел де парх

, Фчетава Марс ѿдатх

,> Ши съ вар и спрвх и ѿдатх

, Номан Пасторюл чел влхнд

,> Квает фолрте сферт авхнд

,> Ачк Старе съ ѿжонгх

,> Съ традискв врѣме лънгх.

Ши кхнх — традиска, грай

,> А пріпз съ ѿвзин

А Парнас оун сънет маре

Ши оун глас плии де мирабе

Батхнд, фпэлмий кв таре

Тоцк Стрыга кв ѿзбре

, Съ традиска, съ традиска

,> Ка гхнхдл съшк фпинескх

, Съ традиска БФБК Іоанн

,> Стхнхд таре фпр ал съз План

, Знле мчлте съ май квсите

,> Бинеле лъмей съ гвсите

, Ши тжрз ѡзла ной съ вие

,> А гласоври де весселие,

Традисл йирх вине

Мине рва ши катых мине;

Ши

Ши Съ порнѣщє къ рѣ —
 (Съ Кънѣле дѣнегѣ !)
 „ Нѣ ѹа8 съ8с Мѣзъ ѿдѣтъ ?
 „ Съ тѣ погорѣ ѿс тѣтъ
 „ Ши Съ нѣдѣшѣ вѣршѣрѣлѣ
 „ Бѣтър кѣт дѣ пѣцингѣлѣ
 „ Съ кѣнцѣ прѣ ачѣл Пѣрнѣтѣ
 „ Спрѣ адѣчерѣ амѣнѣтѣ
 „ Ах ! нѣцѣ тѣтѣ рѣши ?
 „ Ах ! асекѣлтѣ дѣ мѣнѣ
 „ Ши дѣ Мѣзъ, че ѹа8 зиѣ
 „ Съ тѣпѣчѣ мѣнгѣнѣ дѣ скриѣ !
 „ Ах ! ѿм къ ѿбразѣл гроc !
 „ Погорѣ дѣ пе пѣтър жоc
 „ Апѣкѣтѣ дѣ кѣнгѣтѣ
 „ Аѣпъ кѣпъл арѣтѣтѣ
 „ Фѣ вѣршѣрѣ кѣт дѣ пѣцинѣ
 „ Ши ле ѿкордѣзъ енїе
 „ Нѣцѣ фіе нѣчѣ ѿ сфиалѣ
 „ Ка фѣрѣ дѣ ѿдоллѣ
 „ Ачѣл съфлетеcк Пѣрнѣтѣ
 „ Ка оѣн Бѣн ши Блажнѣ да мѣнѣтѣ
 „ Че вѣй фѣче ва прѣимнѣ,
 „ Ши къ тѣка оѣржинѣ,

,, Уѣла

„ Тéль рéле вá'и дрептá
 „ Чéльюр бóне лóк ва да
 „ Прекóм са॒ ѿбнчн8нг
 „ Дe кжнд лóмей са॒ ѿвнг.
 Дéчнй д8пz по॒р8нка дáтк
 Гáтк Стапжне! д8дáтк
 Трнмнг вéршУрй п8цннгде
 д8пz сóаргk ми॒нций мéль
 Прнн кáре фóарте дорéск
 Ши дни ѿнимз пофтéск
 К8 м8зелe дни пре॒рнз
 Сз ѿж8нций к8 вóе бóнз
 йчáстк зи д8емнáтк
 д8 врёме д8ел8нгáтк
 д8пr8 м8лций ѿнн феднчнций
 К8 дe то॒дте д8р8нций
 Сз петрёчнй линз вїлцк
 Спре спóрюл чéльюр че д8ацк
 Спре ви॒неле Нéм8л8нй
 Спре фоло॒зл Клéр8л8нй
 Сз по॒цнй ви॒нне Сзвжршн
 ѕрнй кжпe ве॒й сокотн
 Ши кжпe д8 гжнд цéй п8с
 К8 ѿж8т8рюл д8 с8с

Норокъл Свѣтъ флофескъ

Ши поате Свѣтъ прнсескъ
Пашъл, каде вѣй пашъ

Фрѣй оўнде, ши фче эн
Свѣтъ респондъ вѣкъріе

Ши пачникъ веселіе
Лиз є8 Стѣпѣнѣ Бѣнѣ!

Рогъмъ де єртакънѣ
Пенгрѣ прнмиселе рѣле
Ачестѣ Вѣршърѣ а мѣле
Ка оўн вѣн ши влажнѣ Пэрнікѣ

Не лважнѣ поате амінѣ
Щїннѣ, къ Сжитем цвржнѣ
Зиднїцѣ де фналта мѣнѣ
Ши працем каторѣ памхнѣ
Лиз є8 рзмѣю, ши Сжит.

Ал єхъцеленцией тѣлѣ

Скѣтъ, 7. Зѣле Іанваріе

1806.

май мѣк, ши май плекат фіз
сѣфлестѣк

Басіліе Йарши

Жърат ф Мареле Принципат ал
Ардѣлълъй Прокъратор.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

BCU Cluj / Central University Library Cluj

